

*WHO HURTER*



# **Ya Ya Ho**

## **Element 1**

Instructions

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

### **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

### **Instructions de montage**

**À lire attentivement avant le montage et à conserver!**

### **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!**

*Deutsch*      Seite      4

*English*      Page      6

*Français*      Page      8

*Italiano*      Pagina      10

*Zeichnungen*      Seite      12

*Drawings*      Page      12

*Dessins*      Page      12

*Disegni*      Pagina      12

## Allgemeine Hinweise:

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer YaYaHo System, mit einem Seilabstand von 75cm vorgesehen und ist nicht für Systemseile auf unterschiedlichen Höhen geeignet.

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

## Leuchtmittel:

Stiftbirne 12V max. 20W, Sockel G 4

Geeignet für Lichtquellen der Energieeffizienzklasse A-G.

## Einsetzen/Wechsel des Leuchtmittels:

Halten Sie das Opalglass mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen die Enden der beiden Glashaltesfedern zusammen, bis Sie das Glas nach unten abziehen können. ①

**Wichtig:** Berühren Sie Halogen Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen (Einbrenngefahr).

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels bis zum Anschlag in die Hülsen der Fassung. Überwinden Sie dabei den Widerstand der Hülsen, durch leichtes Hin- und Herbewegen des Leuchtmittels.

Drehen Sie die Enden der Haltesfedern nach oben und führen Sie das Element, mit dem Leuchtmittel voran, wieder in den Schlitz der Opalglasskugel ein, bis die Federn am Glasrand einrasten.

Richten Sie das Glas aus, bis die Federn gleichmässig in der Mitte des Ausschnitts liegen.

## Montage des Elements:

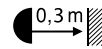
**Achtung:** Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

Legen Sie das Lichtelement mit den blanken Stellen auf die Seile Ihres YaYaHo-Systems und schließen Sie die beiden Sicherungsbügel um die Spannseile, um es gegen Herunterfallen zu sichern. ②

Für einen einwandfreien elektrischen Kontakt sollte das Seil mittig unter den blanken Stellen des Elements liegen

## Einrichten des Elements:

Das Lichtelement ist auf den Seilen horizontal verschiebbar



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

## Pflege:

Nehmen Sie das Glas zur Reinigung, wie unter *Einsetzen/ Wechsel des Leuchtmittels* beschrieben, ab und spülen Sie es unter fließendem Wasser aus. Zum Säubern der Schläuche verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofasertuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

**Wichtig:** Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

## General information:

The element is only intended for use in an Ingo Maurer Yayaho system with a rope distance of 75cm and is not suitable for system ropes at different heights.

Neither the tension ropes nor the metal parts of the lighting elements may cross or touch each other, as this would cause a short circuit.

Constructions, arrangement or positions of cables and / or lighting elements that could easily lead to a short circuit in the system must be avoided at all costs.

Never touch the two ropes or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

Under no circumstances attach additional objects (e.g. for decoration) to the ropes or light elements.

## Light bulb:

Pin bulb 12V max. 20W, socket G 4.

Suitable for light sources of energy efficiency class A-G.

## Inserting / Changing the light bulb:

Hold the opal glass with one hand and use the other to press the ends of the two glass retaining springs together until you can pull the glass downwards. ①

**Important :** Do not touch a halogen bulb with bare hands (risk of fingermark damage).

Insert the two pins of the bulb into the sleeves of the socket as far as it will go. Overcome the resistance of the sleeves by gently moving the lightbulb from side to side.

Turn the ends of the retaining springs upwards and insert the element, with the bulb first, back into the slot of the opal glass ball until the springs click into place on the edge of the glass.

Align the glass until the feathers are evenly in the center of the cutout.

## Mounting the element:


**Attention:** Switch off the power supply of the cable system before installation.

Place the light element with the bare areas on both tension cables of your YaYaHo system and close the two safety brackets around the cables to secure it against falling. ②

For perfect electrical contact, the cables should be centered under the bare areas of the element.

## Setting up the element:

The light element can be moved horizontally on the ropes.

 When using a halogen bulb, a minimum distance of 30 cm to flammable surfaces must be observed.

## Cleaning:

For cleaning, remove the glass as described under *Inserting / changing the lightbulb* and rinse it under running water. To clean the hoses, please use a damp microfiber cloth (lint-free) with a drop of dishwashing detergent.

## Important:

**Never use cleaners containing solvents or chlor.**

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

## Informations générales:

L'élément est uniquement destiné à être utilisé dans un système Ingo Maurer Yayaho avec une distance de corde de 75 cm et ne convient pas aux cordes du système à différentes hauteurs.

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

Ne touchez jamais les deux cordes ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux cordes ou aux éléments lumineux.

## Informations sur la source lumineuse

Ampoule à broche 12V max. 20W, douille G 4.

Convient aux sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique A-G.

## Insertion / Changement de l'ampoule :

Tenez le verre opale d'une main et utilisez l'autre pour presser les extrémités des deux ressorts de retenue du verre ensemble jusqu'à ce que vous puissiez tirer le verre vers le bas. ①

**Important : Ne touchez pas une ampoule halogène à mains nues (risque d'endommagement des traces de doigts).**

Insérer les deux broches de la lampe dans les douilles de contact de la douille aussi loin que possible. Surmontez la résistance en déplaçant doucement la lampe d'avant en arrière.

Tournez les extrémités des ressorts de retenue vers le haut et guidez l'élément, avec la lampe en premier, dans la fente de la boule en verre opale jusqu'à ce que les ressorts s'enclenchent sur le bord du verre. Alignez le verre jusqu'à ce que les ressorts soient uniformément au centre de la découpe.

## Fixation de l'élément:

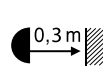
**Attention : Coupez l'alimentation électrique du système de câbles avant l'installation.**

Placez l'élément lumineux avec les zones dénudées sur les deux câbles de tension de votre système YaYaHo et fermez les deux supports de sécurité autour des câbles pour le protéger contre les chutes. ②

Pour un contact électrique parfait, les câbles doivent être centrés sous les zones dénudées de l'élément.

## Configuration de l'élément:

L'élément lumineux peut être déplacé horizontalement sur les câbles de system.

 Lors de l'utilisation d'une ampoule halogène, une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces inflammables doit être respectée.

## Entretien:

Pour le nettoyage, retirer le verre comme décrit sous *Insertion/ changement de l'ampoule* et rincez-le sous l'eau courante. Pour nettoyer les tuyaux, veuillez utiliser un chiffon en microfibre humide (non pelucheux) avec une goutte de détergent à vaisselle.

## Important:

**Ne jamais utiliser de nettoyeurs solvants ou chlore.**

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

## Informazione generale:

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema YaYaHo di Ingo Maurer con una distanza della fune di 75 cm e non è adatto per cavi di sistema con diverse altezze.

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

Non toccare mai contemporaneamente le due funi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle corde o agli elementi luminosi.

## Informazioni sulla sorgente luminosa:

Lampadina a spillo 12V max. 20W, portalampada G 4.  
Adatto per sorgenti luminose della classe energetica A - G.

## Inserimento / Sostituzione della lampadina:

Tieni il vetro opale con una mano e usa l'altra per premere insieme le estremità delle due molle di tenuta del vetro finché non puoi tirare il vetro verso il basso. ①

**Importante:** non toccare una lampadina alogena a mani nude (pericolo di impressione a caldo di residui grassi o polverosi).

Inserire il più possibile i due spinotti della lampada nelle prese di contatto del portalampada. Supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro.

Ruotare le estremità delle molle di ritegno verso l'alto e reinserire l'elemento, con il bulbo per primo, nell'asola della sfera di vetro opale finché le molle non scattano in posizione sul bordo del vetro.

Allinea il vetro finché le molle non si trovano uniformemente al centro dell'asola.

## Montaggio degli elemento sui cavi:

**Attenzione:** Disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Posiziona l'elemento luminoso con le zone nude sui cavi del tuo sistema YaYaHo e chiudi le due staffe di sicurezza attorno alle cavi di tensione per assicurarlo contro la caduta. ②

Per un perfetto contatto elettrico, i cavi devono essere centrati sotto le zone nude dell'elemento.

## Impostazione dell'elemento:

L'elemento luce può essere spostato orizzontalmente sui cavi del sistema.



Quando si utilizza una lampadina alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

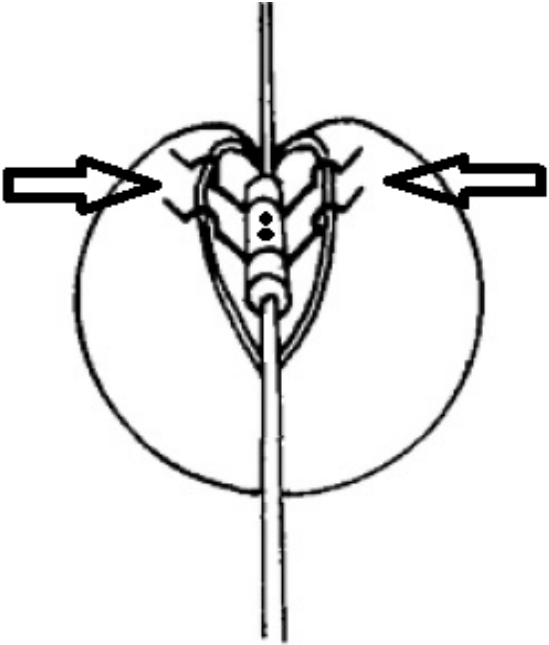
## Cura:

Per pulizia, rimuovere il vetro come descritto in *Inserimento/ sostituzione della lampada* e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Per pulire i tubi, utilizzare un panno in microfibra umido (senza pelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

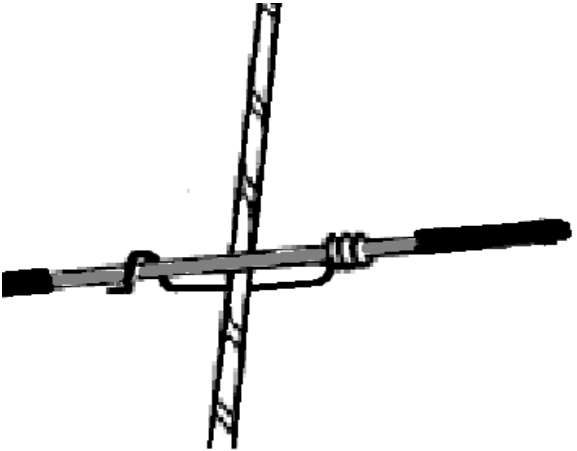
**Importante:** Non impiegare mai detersivi contenenti solventi o cloro.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

①



②



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
Tel. +49. 89. 381 606-0  
Fax +49. 89. 381 606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com



Dezember 2021

Made in Germany